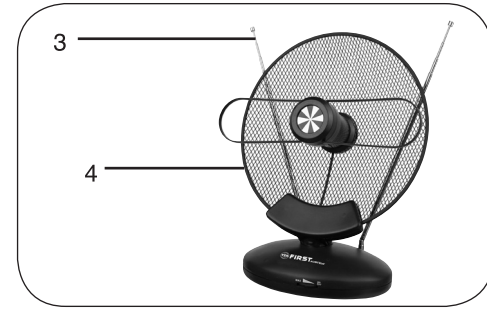


## FRANÇAIS

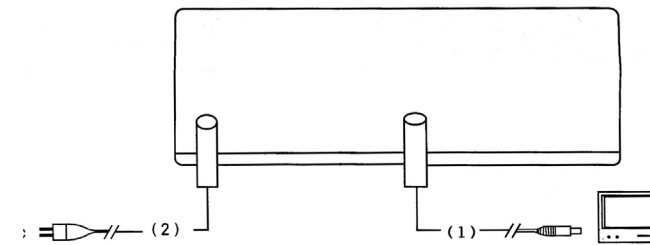
### SPECIFICATIONS :

- Bande VHF : amplification 25dB
- Bande UHF : amplification 40dB
- Résistance : 75 Ohm
- Orientable manuellement : 180°
- Tension de fonctionnement : AC – 220-240V
- Fréquence : 40-860MHz



### MODE D'UTILISATION :

- Placez l'antenne sur une surface plane
- Reliez le câble coaxial 75 Ohm à la prise correspondante de votre téléviseur (1)
- Tirez l'antenne verticale (3) pour recevoir l'émetteur VHF/FM souhaité
- Tournez l'antenne dipôle (4) pour recevoir l'émetteur UHF souhaité
- L'antenne peut recevoir elle-même le signal.



### PROPRIETES :

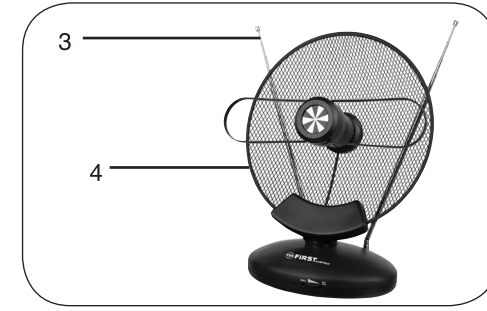
- produit une image claire et plus précise
- amplifie les signaux UHF, VHF et FM
- design moderne, de nouveaux éléments ajustables donnent un très bon résultats en zone UHF
- réduit les images fantômes et le bruit

**Mise au rebut dans le respect de l'environnement :** Vous pouvez contribuer à protéger l'environnement ! Il faut respecter les réglementations locales. La mise au rebut de votre appareil électrique usagé doit se faire dans un centre approprié de traitement des déchets.

## РУССКИЙ

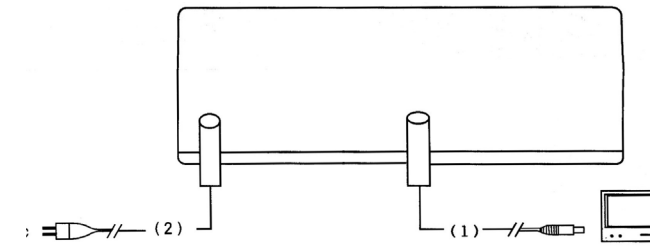
### ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ:

- VHF диапазон: усиление 25дБ
- UHF диапазон: усиление 40дБ
- Сопротивление: 75 Ом
- Угол поворота: 180°
- Питание: Переменный ток – 220-240В
- Диапазон частот: 40-860МГц



### ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ ПРИБОРА:

- установите антенну на ровную поверхность
- подключите 75 Ом коаксиальный кабель к соответствующему гнезду для подключения антенны на обратной стороне телевизора (1)
- для более качественного приема VHF/FM диапазонов максимально раздвиньте диполи антенны (3)
- для более качественного приема UHF диапазона попробуйте повернуть отражатель (4)
- Антенна может получить сам сигнал.



### ХАРАКТЕРИСТИКИ:

- позволяет получать более яркую и четкую картинку на экране
- усиливает сигнал UHF, VHF и FM диапазонов
- использование новейших технологий при разработке данного прибора позволило ему превосходно принимать UHF диапазон
- сокращает уровень помех на экране

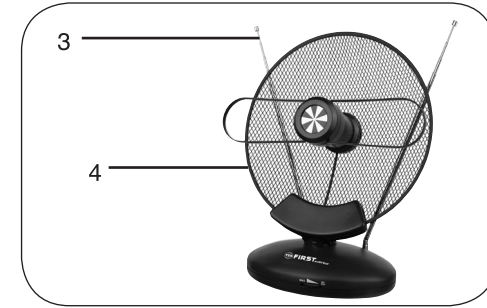
### СРОК ГОДНОСТИ НЕ ОГРАНИЧЕН.

**Экологическая утилизация:** Вы можете помочь защитить окружающую среду! Помните о соблюдении местных правил: Отправьте неработающее электрооборудование в соответствующие центры утилизации.

## POLSKI

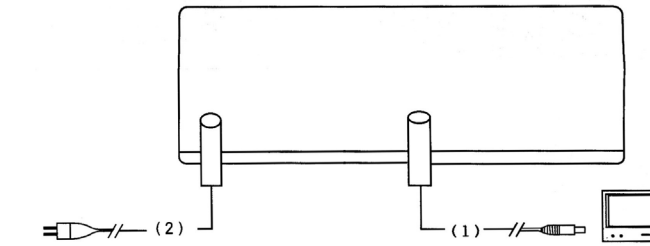
### DANE TECHNICZNE:

- Fala VHF: Wzmocnienie 25dB
- Fala UHF: Wzmocnienie 40dB
- Opór: 75 Ohm
- Pokrętko ręczne: 180°
- Napięcie: AC – 220-240V
- Częstotliwość: 40-860MHz



### INSTRUKCJA OBSŁUGI:

- Postawić antenę na płaskiej powierzchni.
- Połączyć 75 Ohm, współosiowy kabel do pasującego wejścia w tylnej części telewizora (1).
- Rozciągnąć antenę (3) na całą jej długość, aby odebrać żądany nadajnik VHF/FM.
- Pokręcić dipolem (4), aby odebrać żądany nadajnik UHF.
- Antena może sama odbierać sygnał.



### WŁAŚCIWOŚCI:

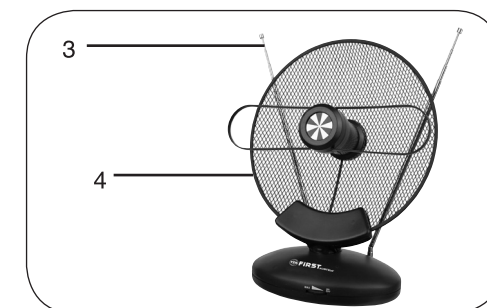
- daje wyraźny, ostrzejszy obraz
- wzmacnia sygnały UHF, VHF i FM
- modny wygląd, nowe nastawne elementy dają bardzo dobry skutek w zakresie UHF
- redukuje zakłócenia w obrazie i szumy

**Utylizacja przyjazna środowisku:** Możesz wspomóc ochronę środowiska! Proszę pamiętać o przestrzeganiu lokalnych przepisów: przekaż uszkodzony sprzęt elektryczny do odpowiedniego ośrodka utylizacji.

## DEUTSCH

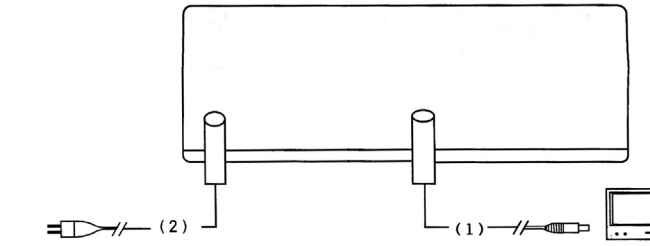
### SPEZIFIKATIONEN:

- VHF-Band: Verstärkung 25dB
- UHF-Band: Verstärkung 40dB
- Widerstand: 75 Ohm
- Manuell drehbar: 180°
- Betriebsspannung: AC – 220-240V
- Frequenz: 40-860MHz



### BEDIENUNGSANLEITUNGEN:

- Stellen Sie die Antenne auf eine ebene Fläche
- Verbinden Sie das 75 Ohm Koaxialkabel mit dem passenden Anschluss auf der Rückseite ihres TV-Gerätes (1)
- Ziehen Sie die Stabantenne (3) heraus, um die gewünschten VHF/FM Sender zu empfangen
- Drehen Sie den Dipol (4) um den gewünschten UHF Sender zu empfangen
- Die Antenne kann das Signal selbst empfangen.



### EIGENSCHAFTEN:

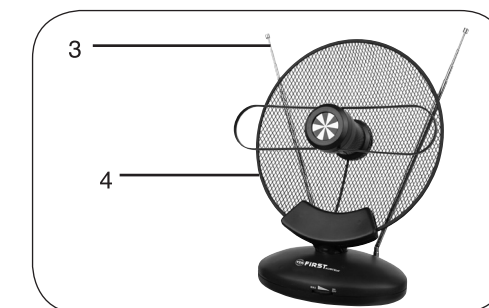
- erzeugt ein klareres, schärferes Bild
- verstärkt UHF, VHF and FM Signale
- modernes Design, neue justierbare Elemente ergeben ein sehr gutes Ergebnis im UHF Bereich
- reduziert Geisterbilder und rauschen

**Entsorgung:** Helfen Sie mit beim Umweltschutz! Entsorgen Sie Elektroaltgeräte nicht mit dem Hausmüll. Geben Sie dieses Gerät an einer Sammelstelle für Elektroaltgeräte ab.

## ENGLISH

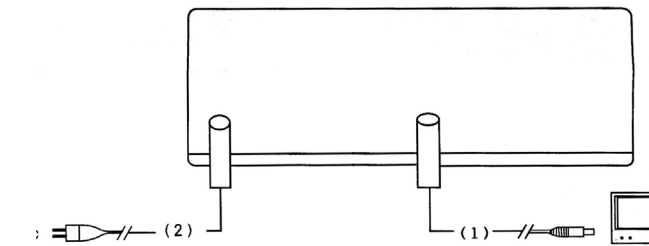
### SPECIFICATIONS:

- VHF band: gain 25dB
- UHF band: gain 40dB
- Impedance: 75 Ohm
- Manual rotation: 180°
- Feeding: AC – 220-240V
- Frequency: 40-860MHz



### MANUAL INSTRUCTION:

- place antenna master unit on level surface
- connect 75 Ohm coaxial cable to appropriate terminal as marked on the rear of TV (1)
- extend dipoles (3) for desired VHF/FM signal
- rotate dish (4) for desired UHF signal
- reception TV signal from itself.



### CHARACTERISTICS:

- gives brighter, sharper colour and black & white picture
- improves UHF, VHF and FM signals
- modern design utilizes new adjustable element resulting in superb UHF performance
- reduce ghost and snow

**Environment friendly disposal:** You can help protect the environment! Please remember to respect the local regulations: hand in the non-working electrical equipments to an appropriate waste disposal center.

**TZS FIRST AUSTRIA® FA-3100**

### BEDIENUNGSANLEITUNG TV-ZIMMERANTENNE

### INSTRUCTION MANUAL TV-ROOM ANTENNA

### ПРАВИЛА ЭКСПЛУАТАЦИИ КОМНАТНАЯ АНТЕННА С УСИЛИТЕЛЕМ ДЛЯ ПРИЕМА UHF/VHF/FM ДИАПАЗОНОВ

### INSTRUKCJA OBSŁUGI ANTENA POKOJOWA

### MANUAL DE UTILIZARE ANTENA TV CAMERA

### NAUDOJIMO INSTRUKCIJA KAMBARINĖ TELEVIZIJOS ANTENA

### UPUTSTVO ZA UPOTREBU TV-SOBNA ANTENA

### LIETOŠANAS PAMĀCĪBA TV ISTABAS ANTENA

### УПЪТВАНЕ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ НА ТЕЛЕВИЗИОННА СТАЙНА АНТЕНА

### ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ КІМНАТНА ТЕЛЕВІЗІЙНА АНТЕННА

### MODE D'EMPLOI ANTENNE INTERIEURE TV

دليل التعليمات  
هوائي تلفاز داخلي

RoHS  
compliant



Danke für den Kauf eines  
ORIGINAL Produktes von  
**FIRST AUSTRIA®**  
Nur ECHT mit diesem

Thank you for buying  
an ORIGINAL Product of  
**FIRST AUSTRIA®**  
Only GENUINE with this

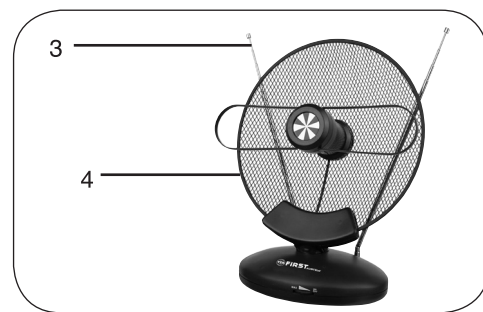
Ми ВАМ БЛАГОДАРНИ ЗА  
ПОКУПКУ ОРИГІНАЛЬНОГО  
ІЗДЕЛІЯ КОМПАНІЇ  
**FIRST AUSTRIA®**  
ТОЛЬКО ПОДЛІННИКИ С ЦІМ





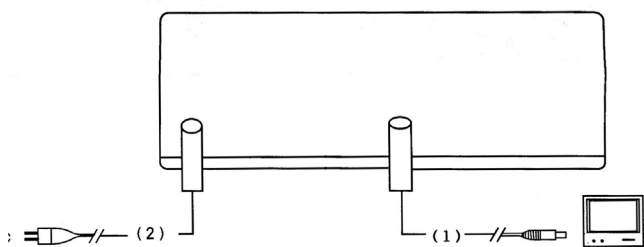
المواصفات:

- نطاق الـ VHF: الكسب 25 ديسيبل
- نطاق الـ UHF: الكسب 40 ديسيبل
- الممانعة: 75 أوم
- الدوران اليدوي: 180 درجة
- التغذية بالقدرة الكهربائية: تيار متغير 220-240 فولت
- التردد: 40-860 ميغا هرتز



دليل التعليمات:

- ضع وحدة الهوائي الرئيسية على سطح مستوي
- وصل الكابل المحوري 75 أوم بالنهاية الطرفية الصحيحة كما هو مبين على ظهر التلفاز (1)
- مد الديبول (3) بما يناسب إشارة الـ VHF/FM التي ترغب فيها
- أدر الطبق (4) لاستقبال إشارة الـ UHF التي ترغب فيها
- الهوائي يمكن أن تتلقى إشارة نفسها.



الخواص:

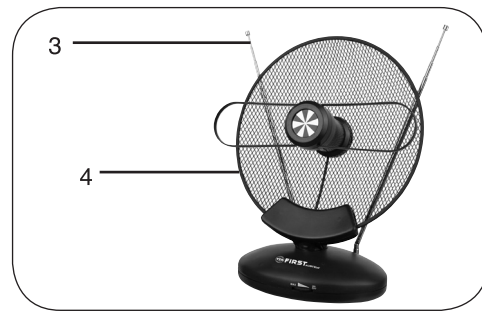
- يوفر ألواناً أكثر سطوعاً وتحديداً، كما يوفر صورة أبيض وأسود يحسن إشارات الـ UHF, VHF والـ FM
- تصميم حديث حيث يستخدم عنصر جديد قابل للضبط؛ بما ينتج عن ذلك من أداء الـ UHF رائع
- يقلل من الإشارة الشبحية والثلجية

التخلص من الجهاز بطريقة صديقة للبيئة  
يمكنك المساعدة في حماية البيئة! رجاء تذكر احترام القوانين المحلية: سلم الأجهزة الكهربائية التي لاتعمل إلى مركز مناسب للتخلص من المخلفات.

УКРАЇНСЬКА

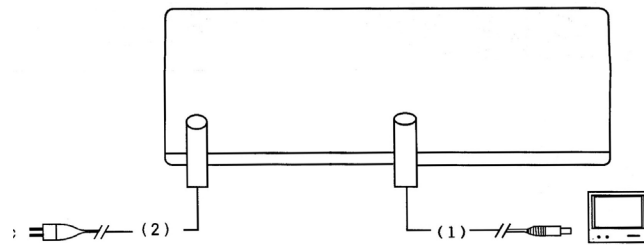
СПЕЦИФІКАЦІЇ:

- Метровий УКВ діапазон: АЧХ 25dB
- Дециметровий УКВ діапазон: АЧХ 40dB
- Повний опір: 75 Ом
- Ручне регулювання положення: 180°
- Живлення: Змінний струм – 220-240В
- Частота: 40-860МГц



ІНСТРУКЦІЇ ПО ВСТАНОВЛЕННЮ:

- встановить базу антени на рівну поверхню
- вставте коаксіальний кабель 75 Ом (1) у відповідний штекер на задній панелі телевізора, як показано на схемі
- за допомогою диполів (3) налаштуйтеся на бажаний метровий УКВ сигнал/сигнал FM
- повертайте тарілку (4) для налаштування на бажаний дециметровий УКВ сигнал
- антена може приймати сигнали самостійно.



ХАРАКТЕРИСТИКИ:

- забезпечує більш яскраве та чітке зображення кольорових та чорно-білих телесигналів
- покращує якість метрових та дециметрових УКВ та FM сигналів
- сучасний дизайн, пристосований для найточнішого налаштування, забезпечує високу якість зображення сигналів дециметрового УКВ діапазону
- зменшує ефект подвоєного зображення

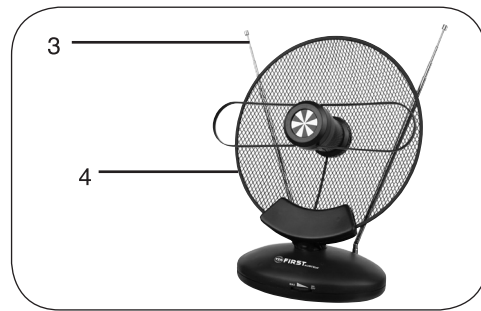
ТЕРМІН ПРИДАТНОСТІ: НЕ ОБМЕЖЕНИЙ.

**Безпечна утилізація:** Ви можете допомогти захистити довкілля! Дотримуйтесь місцевих правил утилізації: віднесіть непрацююче електричне обладнання у відповідний центр із його утилізації.

LIETUVIŪ K.

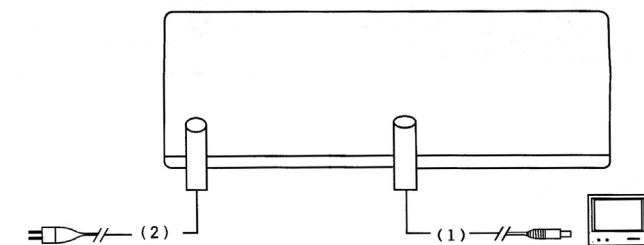
TECHNINIAI DUOMENYS:

- VHF bangos: 25dB stiprinimas
- UHF bangos: 40dB stiprinimas
- Varža: 75 omai
- Pasukama: 180°
- Darbo įtampa: AC – 220-240V
- Dažnis: 40-860MHz



NAUDOJIMO INSTRUKCIJA:

- Pastatykite anteną ant lygaus paviršiaus
- Prijunkite 75 omų varžos koaksialią anteną prie reikiamo televizoriaus lizdo (1).
- Ištraukite anteną (3) norėdami priimti VHF arba FM stočių bangas.
- Norėdami priimti norimos UHF stoties bangas, pasukite dipolį (4).
- Antena gali pati priimti signalą.



SAVYBĖS:

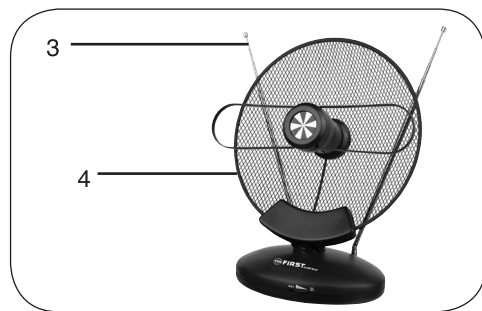
- rodo aiškų ir ryškų vaizdą
- sustiprina UHF, VHF ir FM signalus
- turi šiuolaikišką dizainą, dėl naujų reguliuojamų elementų puikiai priima UHF signalus
- sumažina triukšmą ir vaizdų dvigubinimąsi

**Aplinkai saugus išmetimas:** Jūs galite padėti saugoti aplinką! Nepamirškite laikytis vietos reikalavimų: atitarnavusius elektros prietaisus atiduokite į atitinkamą atliekų utilizavimo centrą.

SCG/CRO/B.i.H.

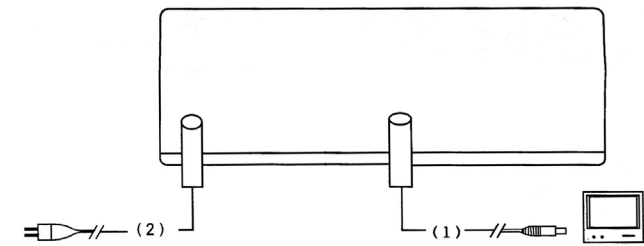
TEHNIČKE OSOBINE:

- VHF-talasna dužina: Pojačanje 25dB
- UHF-talasna dužina: Pojačanje 40dB
- Otpor: 75 Ohm-a
- Ručno se okreće: 180°
- Radni napon: AC – 220-240V
- Frekvencija: 40-860MHz



UPUTSTVO ZA UPOTREBU:

- Postavite antenu na ravnu površinu.
- Povežite 75 Ohm-ski koaksijalni kabl sa odgovarajućim priključkom na zadnjoj strani Vašeg TV-aparata (1).
- Izvucite štapnu antenu (3) kako bi ste primali željeni VHF/FM program.
- Okrenite dipol (4) da primete željeni UHF program.
- Antena može sama da prima signal.



OSOBINE:

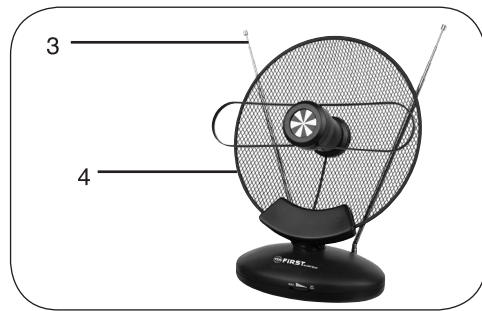
- proizvodi jasnu, oštru sliku
- pojačava UHF, VHF i FM signal
- modernog dizajna, novi podesivi elementi pokazuju veoma dobar rezultat u UHF području
- smanjuje duplu sliku i šum

**Ekološko odlaganje otpada:** Možete pomoći zaštititi okoline! Molimo ne zaboravite da pošujete lokalnu regulativu. Odnosite pokvarenu električnu opremu u odgovarajući centar za odlaganje otpada.

LATVIAN

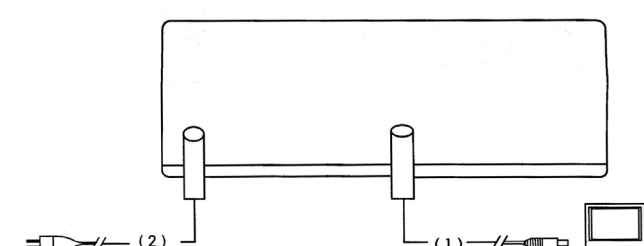
SPECIFIKĀCIJAS:

- VHF-viļņu diapazons: Pastiprinājums 25dB
- UHF-viļņu diapazons: Pastiprinājums 40dB
- Pretestība: 75 omi
- Manuāli grozāma: 180°
- Elektriības stiprums: AC – 220-240V
- Frekvence: 40-860MHz



LIETOŠANAS NORĀDĪJUMI:

- Novietojiet antenu uz gludas virsmas.
- Savienojiet 75 omu koaksiālo kabeli ar atbilstošo pieslēguma vietu televizora aizmugurē (1).
- Izvelciet antenu (3), lai uztvertu vēlamo VHF/FM raidstaciju.
- Pagrieziet dipolu (4), lai uztvertu vēlamo UHF raidstaciju.
- Antena signālu var uztvert pati.



ĪPAŠĪBAS:

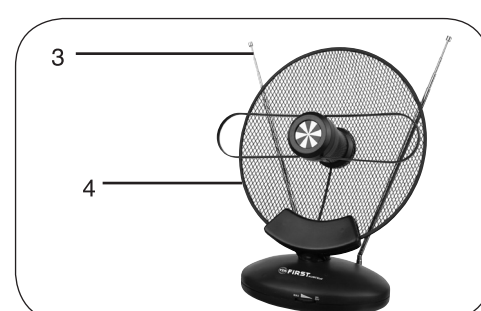
- iegūst skaidrāku, asāku bildi
- pastiprina UHF, VHF un FM signālus
- moderns dizains, jauni, regulējami elementi sniedz ļoti labu rezultātu UHF zonā
- samazina šņākoņu un uztveršanas kvalitātes traucējumus

**Videi draudzīga atbrīvošanās no ierīces:** Jūs varat palīdzēt saudzēt vidi! Lūdzu, ievērojiet vietējo valsts likumdošanu, nogādājiet nedarbojošos elektrisko aprīkojumu piemērotā atkritumu savākšanas centrā.

ROMANESTE

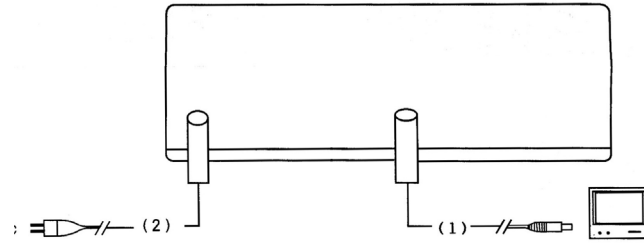
SPECIFICATII:

- Banda VHF: gain 25dB
- Banda UHF: gain 40dB
- Impedanta: 75 Ohm
- Rotatie Manuala: 180°
- Alimentare: AC – 220-240V
- Frecventa: 40-860MHz



INSTRUCTIUNI:

- Pozitionati unitatea principala a antenei pe o suprafata plana
- Conectati cablul coaxial de 75 Ohm la terminalul potrivit asa cum e marcat pe spatele TV (1)
- Extindeti antenele (3) pentru semnalul VHF/FM dorit
- Rotiti Antena (4) pentru semnalul UHF dorit
- Receptionati semnalul TV oferit.



CARACTERISTICI:

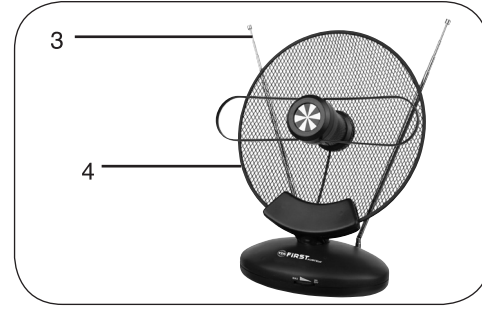
- Oferă culori mai precise și mai luminoase precum și semnal alb/negru
- Îmbunătățește semnalele UHF, VHF și FM
- Designul modern folosește noi elemente ajustabile rezultând într-o superbă transmisie UHF
- reduce efectul de ceata și paraziti al imaginii

**Eliminare ecologică:** Puteți ajuta la protejarea mediului! Respectați reglementările locale: predați echipamentele electronice scoase din uz la un centru specializat de eliminare a deșeurilor.

БЪЛГАРСКИ

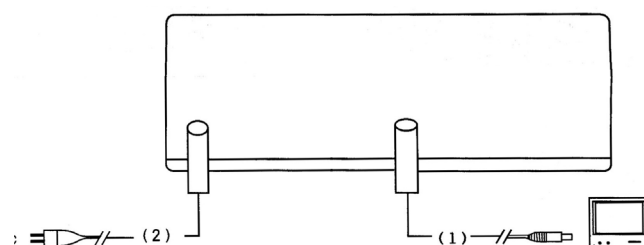
ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ:

- VHF обхват: усилване 25dB
- UHF обхват: усилване 40dB
- Съпротивление: 75Ω
- Може да се върти ръчно на 180°
- Работно напрежение: AC – 220-240V
- Честота: 40-860MHz



УКАЗАНИЯ ЗА ОБСЛУЖВАНЕ:

- Поставете антената на равна повърхност
- Свържете коаксиалния кабел 75Ω с подходящия извод на обратната страна на Вашия телевизор (1)
- Извадете пръчковидната антена (3), за да приемате желаните VHF/FM станции.
- Завъртете дипола (4), за да приемате желаната UHF станция.
- Антената може сама да приема сигнала.



ФУНКЦИИ:

- създава по-ясна, по-рязка картина
- усилва UHF, VHF и FM сигнали
- модерен дизайн; нови елементи, които могат да се настройват, дават много добър резултат в UHF диапазона
- намалява двойните изображения и шуменето

**Съобразено с околната среда изхвърляне:** Можете да помогнете да защитим околната среда! Помнете, че трябва да спазвате местните разпоредби: Предавайте неработещото електрическо оборудване в специално предназначения за целта центрове.